

Formative assignment 9 -Translation Virgil, *Aeneid* 8.200-212

Module: Intensive Latin 2 (HPLA7014)

Name: Angeliki Papastamati (2504330)

Date of submission: 24th April 2026

Virgil, *Aeneid* 8.200-212

200 attulit et nobis aliquando optantibus aetas
auxilium adventumque dei. nam maximus ultor
tergemini nece Geryonae spoliisque superbus
Alcides aderat taurosque hac victor agebat
ingentis, vallemque boves amnemque tenebant.

205 at furiis Caci mens effera, ne quid inausum
aut intractatum scelerisve dolive fuisset,
quattuor a stabulis praestanti corpore tauros
avertit, totidem forma superante iuvenecas.
atque hos, ne qua forent pedibus vestigia rectis,
210 cauda in speluncam tractos versisque viarum
indiciis raptor saxo occultabat opaco;
quaerenti nulla ad speluncam signa ferebant.

Translation

200 And time at last brought us, as we were wishing,
help and the arrival of a god. For the mighty avenger,
Alcides, proud in the killing of triple-bodied Geryon and in his spoils,
came, and by this route he as victor was driving his huge bulls,
and his cattle were reaching the valley and the river.

205 But the savage mind of Cacus burned with frenzy,
lest any crime or trick might have been left undared or unattempted,
drove off from the stalls four bulls of outstanding build,
and as many heifers of surpassing beauty.

And lest there should be tracks pointing forward,
210 he dragged them by their tails into the cave, and with the traces of their path reversed,
the thief hid them in the dark rock;
no signs were leading to the cave for one searching.